

par Stephan Suhner, responsable du groupe de travail Suisse-Colombie, Berne

Les YMCA – un soutien important pour la jeunesse colombienne

La Colombie est un pays très jeune, dans lequel de nombreux jeunes se font voler les années les plus importantes de leur formation en tant que personnes responsables. La jeunesse est spécialement touchée par les problèmes graves et complexes qui existent en Colombie.



Une équipe de film suisse tourne avec les jeunes du YMCA de Medellín dans le quartier le plus mal famé la Comuna 13. de couple traditionnelles.

Les jeunes sont plus particulièrement atteints par les conflits armés et la violation des droits de l'homme. Ils représentent la plus grande partie des réfugiés internes. Suite à leur déplacement, ils perdent la sécurité de leur entourage familial et social, et souvent aussi la possibilité de fréquenter l'école. Dans les villes, les jeunes sont ensuite victimes de bandes criminelles. Dans de nombreuses régions, le «travail» au sein d'un groupe armé illégal ou dans le commerce de la drogue est souvent l'unique option à disposition. Les récits de ces derniers mois sur les «falsos positivos», des faux comptes rendus de l'armée sur de soi-disant succès dans la lutte contre les insurgés, sont particulièrement alarmants: des jeunes chômeurs sont recrutés dans les grandes villes sur la base de promesses de travail, sont emmenés dans des régions ru-

rales retirées pour être abattus, sont habillés d'un uniforme, puis présentés comme des guérilleros vaincus! Malgré une violence qui dure depuis des décennies, de nombreuses organisations de la société civile ont réussi à se maintenir en Colombie; elles jouent un rôle important au niveau des quartiers et des villages, mais aussi au niveau régional et national.

Le programme national des YMCA, également soutenu par Horyzon, contribue de manière significative aux efforts de la société civile déjà organisée. La prévention de la violence, la formation, la mise en évidence et la mise à disposition d'options revêtent une grande importance. Il apparaît régulièrement que de nombreux jeunes attendent seulement qu'une occasion se présente pour fuir la spirale de la violence.

Apporter aussi votre aide

Horyzon s'engage à long terme pour le développement des jeunes vivant dans des conditions difficiles. Par votre contribution, vous exprimez votre confiance en notre travail, et vous soutenez par exemple la formation de jeunes moniteurs issus de quartiers pauvres à Bogotá ou Medellín. Complétez simplement le bulletin de versement en citant le projet choisi, ou effectuez votre versement en ligne sur www.horyzon.ch. Merci pour votre soutien.

Un excellent parCOURS 2009

Le succès était au rendez-vous lors des courses sponsorisées de 2009, grâce à la présence de plus de 1000 participantes et participants! Un montant de Fr. 175 000 a été récolté, dont Fr. 125 000 ont été investis directement dans le programme «Mobilisation et formation des jeunes» en Colombie. **Des informations et des photos sont disponibles sur www.horyzon.ch/laeufe**

Un cadeau de Noël bien enraciné



CHF 50.-

Offrez un olivier, et par là même du bonheur et de l'espoir! Commandez votre arbre directement sur notre site Internet, par téléphone ou par e-mail (www.horyzon.ch, 062 296 62 68, info@horyzon.ch). Quelques jours plus tard, la carte-cadeau pour un olivier se trouvera dans votre boîte aux lettres. Après paiement d'une valeur de CHF 50.-, un jeune pied d'olivier sera planté en votre nom en Palestine.

Impressum

Paraît quatre fois par an
Abo/don de bienfaisance CHF 25.-/an
Tirage 1400 ex./édition 4-09

Rédaction:

Adamo Antoniadis, Brigitte Bettler
Michael Hermida, Thomas Hochstrasser
Irène Hofstetter, Werner Stahl

Mise en page & concept:

augenweide design gmbh, Soleure

Traduction a-f: Göldi Übersetzungen,
Sybille Stampfli

Correction: rotstift ag, Berne

Photos: Christian Wyss, Horyzon

Impression: Ruch Druck, Ittigen BE
sur du papier FSC

horyzon

Planter un olivier: une excellente idée-cadeau pour Noël



- | La guerre civile colombienne au quotidien
- | Salomé Nikol est volontaire auprès des YMCA Colombie
- | Horyzon se présente dans de nouveaux habits
- | Comment votre don peut-il bénéficier les jeunes?
- | Groupe de travail Suisse-Colombie

Point chaud Colombie

Des enfants et des jeunes pris entre guerre, violence et fuite



«Power to the Young people»

Chère lectrice, cher lecteur,

Grâce à votre intérêt et à votre soutien, Horyzon est à même de transposer son slogan dans la réalité. Par vos dons, vous permettez à des jeunes de se former et d'échapper à la pauvreté, et vous leur offrez des perspectives d'avenir.

Ferley Ciro Ruiz a grandi à Medellín, au cœur du quartier pauvre Ocho de marzo, dans une situation proche d'une guerre civile. Son message aux jeunes de Medellín est le suivant: «Recherchez un endroit comme les YMCA, où vous pouvez vous former, où vous êtes soutenus et encouragés, où vous utiliserez judicieusement votre temps et où vous ne penserez pas autant à la guerre et à la violence.»

Actuellement, Salomé Nikol (19 ans) œuvre comme volontaire auprès du projet Horyzon des YMCA Colombie. Ces dernières semaines, une équipe TV a filmé l'histoire mouvementée d'un participant à un projet.

Vous recevez ces informations dans un nouvel habit. Durant plus de dix ans, les publications Horyzon ont conservé un format identique. Les habitudes ayant évolué dans le domaine de l'information, Horyzon a concentré et adapté sa présentation, pour répondre aux besoins actuels.

Nous continuons de vous informer quatre fois par an au moyen de cette publication «Horyzon», et de manière actualisée via notre site Internet www.horyzon.ch.

C'est avec plaisir que nous vous renseignons sur les travaux de Horyzon de manière compétente, jeune, personnalisée et transparente.

Au nom de l'équipe Horyzon

Werner Stahl

Werner Stahl
Directeur

La guerre civile colombienne au quotidien

Ferley Ciro Ruiz, qui participe au projet «Mobilisation et formation des jeunes», raconte son histoire en tant que jeune vivant dans un quartier pauvre de Medellín, en Colombie.

«Je m'appelle Ferley, et j'ai 17 ans. Jusqu'à six ans en arrière, j'ai vécu dans le quartier «Ocho de marzo», à Medellín. Celui-ci est imprégné par la violence. Un jour, j'ai été touché à la jambe après m'être retrouvé au milieu d'un feu croisé, parce que je marchais du faux côté de la rue. J'avais oublié qu'une des frontières de zone, invisibles, passait à cet endroit. Toute la ville est divisée en zones, contrôlées par les différents groupes armés.



La vie de Ferley Ciro Ruiz est marquée par la guerre civile et la pauvreté.

Si l'on provient d'un quartier, il faut éviter de franchir ces limites, même si l'on ne fait partie d'aucun groupe. Quelques semaines plus tard, lorsque je suis revenu de l'hôpital, les tirs avaient toujours lieu. Moi-même et ma famille avons reçu des menaces de mort. Pour cette raison, nous avons déménagé dans le quartier 13. J'ai pu retourner à l'école seulement un an et demi plus tard.

En 2002, l'opération Orion a eu lieu. La violence m'a rattrapé une fois de plus. Les échanges de tirs ont duré plusieurs semaines. Parfois, nous n'avions rien à manger, car nous ne pouvions pas quitter la maison. Nous étions comme en prison, toujours effrayés par les tirs et les heurts. Une fois, alors que la police a cherché refuge dans notre maison,

des balles ont traversé la paroi. Aujourd'hui encore, un impact de balle est visible sur la porte du réfrigérateur.

Après l'opération Orion, lorsqu'il a été à nouveau possible de se rendre dans la rue, différents groupes de jeunes ont vu le jour. Un camarade m'a alors parlé des YMCA, je m'y suis rendu, et je suis devenu membre. Les YMCA me plaisent beaucoup, car les collaborateurs nous soutiennent et nous encouragent. Nous pouvons parler de nos soucis, participer à des ateliers de travail et suivre des formations, et apprendre plein de choses pratiques qui nous servent au quotidien. Je suis moi-même moniteur aujourd'hui, et je rends souvent visite aux familles des jeunes. Auparavant, en raison du manque de perspectives, j'étais souvent agressif. Je ne me souciais pas de savoir comment moi-même ou les autres se portaient, mais aujourd'hui, je fais plus attention. Les YMCA nous aident à mieux nous entendre, et à nous respecter mutuellement.



Grace à la formation et au travail au sein de la YMCA les jeunes obtiennent une chance de sortir de cette spirale de violence.

Mon message aux jeunes de Medellín: cherchez-vous un endroit comme les YMCA, où vous pouvez occuper intelligemment votre temps. Ainsi, votre vie et vos pensées ne seront plus autant absorbées par la guerre et la violence.»

«Je me suis fait de nombreux amis ici...»

La jeune Salomé Nikol (19 ans), d'Oftringen, travaille durant six mois comme volontaire Horyzon auprès des YMCA en Colombie.

Comme une partie de ma famille vit en Colombie, j'ai choisi ce pays pour effectuer mon volontariat, malgré la drogue, la violence et les FARC. La Colombie a aussi d'autres côtés: c'est un pays magnifique, avec des habitants pleins de joie et toujours prêts à la danse.

ance, et surtout très joviaux. Je me sens sûre et bien entourée, et j'ai appris, en tant qu'Européenne, à me déplacer dans un pays étranger et en zones dangereuses.

Je participe activement à la vie associative des YMCA, je travaille dans des jardins



La YMCA de Armero-Guayabal prend soin de la culture de son peuple en organisant des danses de couple traditionnelles.

Cette joie de vivre des Colombiens est contagieuse. J'ai rencontré des gens serviables, sympathiques, sincères, dignes de confi-

d'enfants, j'apporte une aide aux groupes de jeunesse et exécute du travail de bureau dans la maison YMCA.

¡Feliz Navidad!

Horyzon vous invite à fêter Noël à la mode colombienne. Servez à vos convives un pudding colombien, chantez des chansons de Noël colombiennes...

Vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour votre fête de Noël colombienne sur www.horyzon.ch:

- Des recettes de pot-au-feu, de pudding de Noël, de boules au fromage et de boissons colombiennes
- Des chansons de Noël colombiennes et des jeux chantés faciles à réaliser
- Un jeu de piste permettant de découvrir la période de l'aveugnement colombienne

- Des idées de jeux et de bricolages traditionnels colombiens, pour la période de l'aveugnement
- Des dépliants pour des dons et des informations sur le travail des YMCA Colombie, avec des portraits et des photos de jeunes

Pour les jeunes de Colombie, outre le soutien financier, il est important de savoir que leurs partenaires en Suisse pensent à eux, et qu'ils ne sont pas tout seuls à traverser leurs difficultés.

Cette année, Noël se fête à la mode colombienne! ¡Olé!



Récemment, j'ai eu l'occasion de participer à une rencontre internationale de jeunes à Ibagué/Tolima. Là, j'ai été logée chez Carlos Andres, un volontaire des YMCA Tolima. Il était frappant de ne pas avoir d'eau courante ni d'eau chaude dans la maison. Les personnes ont chacune deux écuelles d'eau par jour à disposition, pour se laver et se brosser les dents. La maison disposait de trois chambres: une m'était réservée, une autre était partagée par mon collègue et son frère, accompagné de sa femme et de leurs deux enfants. La troisième chambre était occupée par la sœur de Carlos et ses parents. L'hospitalité était incroyable!

La rencontre a été magnifique, avec des exposés d'invités colombiens et étrangers. J'ai en outre pu apprécier l'excellente cuisine colombienne, la musique et la danse.

Je me suis fait de nombreux amis ici, et je n'ai pas vraiment envie de me déplacer vers mon prochain lieu de travail, Armero-Guayabal. Mais je suis sûre que la même chose arrivera là-bas, et qu'après peu de temps, je ne voudrai plus quitter l'endroit...

YMCA Medellín

Les YMCA de Medellín, en Colombie, proposent des activités durables pour les jeunes dans les quartiers les plus pauvres de la ville. Ces secteurs sont en grande partie contrôlés par des groupes paramilitaires; la violence, le trafic de drogue et le recrutement de jeunes pour les bandes armées sont à l'ordre du jour. Il y a de ça 7 ans, l'armée et la guérilla se sont livrées à un combat ouvert dans la Comuna 13, transformant ce quartier en zone de guerre. Cette situation a laissé derrière elle de nombreux traumatismes, qui sont encore perceptibles aujourd'hui parmi les jeunes de Medellín.